

患者支援プログラム



John Muir Health (ジョン・ミューア・ヘルス)をお選びいただきありがとうございます

このたびはJohn Muir Healthをご利用いただき、誠にありがとうございます。私たちは、予期しない医療費の請求が患者様やご家族に大きなご負担となることをよく理解しています。そこでJohn Muir Healthでは、患者様に安心して医療を受けていただけるよう、**当院**でのサービスに関する請求をサポートする各種プログラムをご用意しています。これらはJohn Muir Health HELPプログラムの一環として、以下の内容で提供しています。

HELPプログラムの詳細やお申し込みにつきましては、月曜日から金曜日の午前8時から午後4時30分までの間に、請求事務所カスタマーサービス（925-947-3336）までお問い合わせください。

johnmuirhealth.com/patienthelp もご覧ください。

患者支援プログラム

John Muir Healthでは、患者支援プログラムを通じて資金を提供し、入院費用の全額または一部を補助しております。なお、プログラムのご利用資格は、世帯収入に基づき決定されます。

本プログラムの資格を得るためには、以下のいずれかの基準を満たしている必要があります。

A. 病院費用の全額または一部を負担する保険その他の第三者機関に加入していないこと、また世帯人数に応じた世帯収入が連邦貧困ガイドラインの400%以下であること。

または

B. 何らかの第三者保険にご加入の場合でも、その保険によりJohn Muir Healthから割引料金を受けられないことが条件となります。

さらに、医療費の年間自己負担額が、申請日前12か月の世帯収入の10%、または現在の世帯収入のいずれか低い方を超えていることが必要です。加えて、世帯人数に応じた世帯収入が連邦貧困ガイドラインの400%以下であることも条件となります。

患者支援申請書にご記入のうえ、必要書類をご提出いただく必要があります。

- 患者が初めて請求を受けた年の納税申告書、または初回請求日の12か月前のもの。

または

- 患者が病院から初めて請求を受ける前後6か月以内の給与明細書が必要です。

本プログラムの申請書の入手や、John Muir Healthチャリティケアポリシーのコピーをご希望の場合は、請求事務所カスタマーサービス（925-947-3336）までお電話いただくか、johnmuirhealth.com/patienthelp にアクセスしてください。

支払いプラン

医療費のお支払いを支援するため、無利子の月払いプランをご用意しています。月額はお客様の経済状況、世帯収入、その他の情報を考慮して決定されます。

無保険患者割引

無保険の患者様とは、第三者保険会社による医療保険にご加入でない方を指します。John Muir Healthでは、無保険の患者様に対し、請求額から大幅な割引を提供しており、当該割引は自動的に適用されます。

Medi-Cal資格サービス

John Muir Healthは州のメディケイドプログラムと契約していませんが、当医療センターに登録し、外来の救急サービスを受ける患者様からのプログラムによる支払いは受け付けております。また、推定メディケイド（Presumptive Medi-Cal）プログラムにも参加しています。

さらに、John Muir Healthでは、Medi-Calの加入資格がある可能性のある患者様が加入手続きを行えるよう、無料のオンサイト資格サービスを提供しています。

カリフォルニア州Medi-Calプログラムおよびカリフォルニア州Healthy Familiesプログラムの詳細については、以下をご覧くださいか、お電話でお問い合わせください。

- www.medi-cal.ca.gov
- Medi-Calプログラム (800) 709-8348
- Healthy Familiesプログラム (800) 880-5305

ご注意:これらの支援は病院の費用のみが対象です。医師の請求書についての支援は、請求事務所カスタマーサービス (925-947-3336) までお問い合わせください。

その他の保険プログラム

郡や州が提供する、医療費の補助を受けられるプログラムもあります。主なものは以下の通りです。

Covered California (カバードカリフォルニア)

Covered California は、健康保険プランを紹介する無料のサービスです。場合によっては、保険料の割引も受けられます。

Covered California プログラムの詳細については、(800) 300-1506までお電話いただくか、coveredca.com/をご覧ください。

ベーシックヘルスケア (BHC)

ベーシックヘルスケア (BHC) はコントラコスタ郡が提供するプログラムで、Medi-Cal やその他の州の医療プログラムの対象とならない低所得の成人向けです。

このプログラムは現在John Muir Healthのサービスはカバーしていませんが、地域医療センターでのフォローアップや追加ケアが受けられます。

この基本医療プログラムの詳細については、(800) 771-4270までお電話いただくか、cchealth.org/をご覧ください。

カリフォルニア州被害者補償プログラム

犯罪被害に遭われて怪我をされた場合、カリフォルニア州ではその費用を補助するプログラムがあります。このプログラムの詳細や支援の申請については、(800) 777-9229までお電話いただくか、victims.ca.gov/for-victims/をご覧ください。

請求書の支払いに関するヘルプ

請求や支払いの仕組みを理解するために、無料でサポートしてくれる消費者支援団体があります。

詳細については、健康消費者同盟 (888) 804-3536にお電話いただくか、healthconsumer.org/をご覧ください。

病院請求書苦情プログラム

病院請求書苦情プログラムは、病院が提示した請求書に対して、経済的援助を受けられるかどうかの判断が正しいかを、州が確認するプログラムです。

もし経済的支援が不当に拒否されたと感じた場合は、病院請求書苦情プログラムに対して苦情を申し立てることができます。

詳細情報および苦情の申し立てについては、HospitalBillComplaint.hcai.ca.gov/をご覧ください。

費用見積もり

今後の受診にかかる費用を事前に確認したい場合は、当院の費用見積もりツールをご利用ください。

詳細はこちらのサイトをご覧ください。johnmuirhealth.com/patients-and-visitors/payment-and-insurance/cost-estimator.html

John Muir Healthをご利用いただき、誠にありがとうございます。今後も、皆様が安心して医療を受けられるよう、最適な経済的支援の提供に努めてまいります。



**JOHN MUIR
HEALTH**

Single Business Office
5003 Commercial Circle
Concord, CA 94520
(925) 947-3336
johnmuirhealth.com

ATTENTION: If you need help in your language, please call (925) 947-3336 or visit the Admissions Departments at Concord Medical Center or Walnut Creek Medical Center. The office is open Monday - Friday, 8:00 a.m. - 4:30 p.m. and located at 2540 East Street Concord, CA 94520 or 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille, large print, audio, and other accessible electronic formats are also available. These services are free.

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al (925) 947-3336 o visite los Departamentos de Admisiones del Centro Médico Concord o del Centro Médico Walnut Creek. La oficina está abierta de lunes a viernes de 8:00 a 16:30 y se encuentra en 2540 East Street Concord, CA 94520 o 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. También hay ayudas y servicios disponibles para personas que padecen de discapacidad, tales como documentos en braille, letra grande, audio y otros formatos electrónicos accesibles. Estos servicios son gratuitos.

تنبيه: إذا كنت تحتاج إلى مساعدة بلغتك، فيرجى الاتصال بالرقم 947-3336 (925) أو زيارة أقسام القبول في Concord Medical Center (مركز كونكورد الطبي) أو Walnut Creek Medical Center (مركز وولنت كريك الطبي). المكتب مفتوح من الإثنين إلى الجمعة، من الساعة 8:00 صباحاً وحتى الساعة 4:30 مساءً، ويقع مقره في العنوان التالي: 2540 East Street Concord, CA 94520 أو 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. تتوفر كذلك المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة برايل أو بأحرف كبيرة والصوتيات وغيرها من التنسيقات الإلكترونية التي يمكن الوصول إليها. وهذه الخدمات مجانية.

注意：如果你需要語言幫助，請致電 (925) 947-3336 或前往 Concord（康科特）醫療中心或 Walnut Creek（核桃溪）醫療中心的入院部。辦公時間為週一至週五上午 8:00 - 下午 4:30，地址為 2540 East Street Concord, CA 94520 或 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598。還為殘障人士提供輔助工具和服務，如盲文文檔、大字體文檔、音訊文檔和其他無障礙電子格式文檔。這些服務都是免費的。

注意：如果您需要您的语言帮助，请致电（925）947-3336 或访问协和医疗中心或核桃溪医疗中心的招生部门。该办公室的开放时间为周一至周五上午 8：00 至下午 4：30，位于 2540 East Street Concord, CA 94520 或 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598。还提供针对残障人士的辅助和服务，例如盲文、大字体、音频和其他无障碍电子格式的文件。这些服务是免费的。

توجه: اگر به زبان خودتان به کمک نیاز دارید، لطفاً با 947-3336 (925) تماس بگیرید یا به بخش های پذیرش در مرکز پزشکی کانکورد یا مرکز پزشکی والنات کریک مراجعه کنید. دفتر از دوشنبه تا جمعه، ساعت 8:00 ق.ظ تا 4:30 ب.ظ باز است و در نشانی 2540 East Street Concord, CA 94520 یا 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598 واقع است. کمک ها و خدمات برای افراد توان یاب نیز در دسترس است، از جمله اسناد به خط بریل، چاپ درشت، صوتی و سایر فرمت های الکترونیک دسترس پذیر. این خدمات رایگان است.

ATTENTION : Pour obtenir de l'aide dans votre langue, appelez le (925) 947-3336 ou présentez-vous au service Admissions du Concord Medical Center ou du Walnut Creek Medical Center. Le bureau est ouvert du lundi au vendredi, de 8h00 à 16h30, et est situé au 2540 East Street Concord, CA 94520 ou au 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Des aides et des services destinés aux personnes handicapées, comme des documents en braille, en gros caractères, au format audio et dans d'autres formats électroniques accessibles, sont également disponibles. Ces services sont gratuits.

ध्यान दें: यदि आप अपनी भाषा में सहायता प्राप्त करना चाहते हैं, कृपया (925) 947-3336 पर कॉल करें अथवा कॉनकॉर्ड मेडिकल सेंटर अथवा वॉलेंट क्रीक मेडिकल सेंटर पर ऐडमिशन डिपार्टमेंट्स में जाएं। कार्यालय सोमवार – शुक्रवार, सुबह 8:00 बजे - सायं 4:30 बजे तक खुला हुआ है और 2540 ईस्ट स्ट्रीट कॉनकॉर्ड, सीए 94520 अथवा 1601 यग्नसियो वैली रोड वॉलेंट क्रीक, सीए 94598 पर स्थित है। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएं जैसे ब्रेल में दस्तावेज, मोटा प्रिंट, ऑडियो, और अन्य सुलभ इलेक्ट्रॉनिक फॉर्मेट भी उपलब्ध हैं। यह सेवाएं निशुल्क हैं।

참고: 귀하의 언어로 도움이 필요하다면 (925) 947-3336 에 전화하거나 콩코드 메디컬 센터 혹은 월넛 크릭 메디컬 센터의 입원과에 방문하시기 바랍니다. 진료소는 월요일~금요일, 오전 8:00~오후 4:30 에 운영하며, 장소는 2540 이스트 스트리트 콩코드, CA 94520 또는 1601 이그나시오 밸리 로드 월넛 크릭, CA 94598 에 있습니다. 장애가 있는 사람에 대한 점자나 큰 글자, 음성, 그리고 기타 접근 가능한 전자 형식으로 된 보조도구 또는 서비스가 가능합니다. 이 서비스들은 무료입니다.

注意：如果您需要您的语言帮助，请致电（925）947-3336 或访问协和医疗中心或核桃溪医疗中心的招生部门。该办公室的开放时间为周一至周五上午 8：00 至下午 4：30，位于 2540 East Street Concord，CA 94520 或 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek，CA 94598。还提供针对残障人士的辅助和服务，例如盲文、大字体、音频和其他无障碍电子格式的文件。这些服务是免费的。

ATENÇÃO: Se precisar de ajuda no seu idioma, ligue para (925) 947-3336 ou visite os Departamentos de Admissão no Concord Medical Center ou no Walnut Creek Medical Center. O escritório está aberto de segunda a sexta-feira, das 8:00 às 16:30, e está localizado em 2540 East Street Concord, CA 94520 ou 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Também estão disponíveis ajudas e serviços para pessoas com deficiência, como documentos em braille, letras grandes, áudio e outros formatos eletrônicos acessíveis. Estes serviços são gratuitos.

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ (925) 947-3336 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ ਕੋਨਕੋਰਡ ਮੈਡੀਕਲ ਸੈਂਟਰ (Concord Medical Center) ਜਾਂ ਵਾਲਨਟ ਕ੍ਰੀਕ ਮੈਡੀਕਲ ਸੈਂਟਰ (Walnut Creek Medical Center) ਵਿਖੇ ਦਾਖਲਾ ਵਿਭਾਗਾਂ ਵਿੱਚ ਜਾਓ। ਦਫਤਰ ਸੋਮਵਾਰ-ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ, ਸਵੇਰੇ 8:00 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 4:30 ਵਜੇ ਤੱਕ ਖੁੱਲ੍ਹਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ 2540 East Street Concord, CA 94520 ਜਾਂ 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598 'ਤੇ ਸਥਿਤ ਹੈ। ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬਰੇਲ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ, ਆਡੀਓ, ਅਤੇ ਹੋਰ ਪਹੁੰਚਯੋਗ ਇਲੈਕਟ੍ਰੋਨਿਕ ਫਾਰਮੈਟ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

ВНИМАНИЕ: Если вам нужна помощь на вашем языке, пожалуйста, позвоните (925) 947-3336 или посетите приемное отделение медицинского центра Конкорд или медицинский центр Волнат Крик. Офис открыт понедельник-пятница с 8:00 до 16:30 и расположен по адресу 2540 Ист Стрит Конкорд, CA 94520 или 1601 Ягнасио Веллей Род Волнат Крик, CA 94598. Помощь и услуги для людей с ограниченными возможностями, такие как документы шрифтом Брайля, большой шрифт, аудио и другие доступные электронные форматы также доступны. Эти услуги бесплатны.

PAUNAWA: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, pakitawagan ang (925) 947-3336 o bisitahin ang Admissions Department sa Concord Medical Center o Walnut Creek Medical Center. Bukas ang opisina Lunes – Biyernes, 8:00 a.m. – 4:30 p.m. at matatagpuan sa 2540 East Street Concord, CA 94520 o 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Available din ang mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille, malalaking print, audio, at iba pang naa-access na elektronikong format. Ang mga serbisyong ito ay libre.

LƯU Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi (925) 947-3336 hoặc đến Phòng Tiếp Nhận tại Trung Tâm Y Tế Concord hoặc Trung Tâm Y Tế Walnut Creek. Văn phòng mở cửa từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng – 4 giờ 30 chiều và tọa lạc tại 2540 East Street Concord, CA 94520 hoặc 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Hỗ trợ và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi, chữ in lớn, âm thanh và các định dạng điện tử để truy cập khác cũng có sẵn. Những dịch vụ này được cung cấp miễn phí.

